

# 2008 环境・社会报告书

Environmental & Social Report



关于本报告书的编辑

本报告书的编辑力求通俗易懂地向各个利益相关方报告杰士汤浅集团对可持续性发展社会所作出的努力。编辑时谨以日本环境省发行的《环境报告书指南（2007版）》作为参考。并且，在本报告书中我们按照ISO14001标准将“遵守”这一文字表现形式统一为了“遵循”。

另外，本集团的京都事业所相关企业中的三洋杰士软能源株式会社，从2007年8月起不再属于ISO14001标准的适用范围。因此本报告书中没有登载该公司相关的环保事业信息。

报告涵盖信息

- ▼报告涵盖的组织
- 京都事业所**  
取得ISO14001认证日期/1997年12月24日（注册证号码EC97J1151）  
主要事业活动（注册活动范围）/注册组织整个范围内的各种蓄电池、电源系统、照明器材以及其他电气机器的研究、开发、设计、制造和销售
- 长田野事业所**  
取得ISO14001认证日期/1998年6月12日（注册证号码JQA-EM0173）  
主要事业活动（注册活动范围）/汽车铅蓄电池以及产业用铅蓄电池的制造、电池和过滤装置的研究开发以及电池生产设备的开发和制造

Regarding the preparation of this report

This report has been compiled to present information on group involvement in creating a sustainable society for a wide variety of stakeholders in an easily understandable fashion. Furthermore, we have also referenced the 2007 edition of the Environmental Reporting Guidelines, issued by the Ministry of the Environment, and have followed the Japanese protocols set forth in the ISO 14001 specifications, clarifying the vocabulary specific to compliance, particularly in Japanese.

In addition, SANYO GS Soft Energy Co., Ltd., a group company which had been active in the Kyoto Office Association, is no longer qualified for ISO 14001 certification after August of 2007. As such, the environmental performance data for SANYO GS Soft Energy Co., Ltd. is not included in this report.

Reporting information

- ▼Organizations covered in this report
- Kyoto office**  
Date of ISO 14001 certification: December 24, 1997 (certification number: EC97J1151)  
Main business efforts (extent of certified activities): research, development, design, manufacturing and sales activities related to all types of batteries, power supply systems, lighting equipment and other electrical equipment handled by all parts of the certified organization.
- Osadano office**  
Date of ISO 14001 certification: June 12, 1998 (certification number: JQA-EM0173)  
Main business efforts (extent of certified activities): manufacture of auto-

- 小田原事业所**  
取得ISO14001认证日期/1999年9月10日（注册证号码JQA-EM0516）  
主要事业活动（注册活动范围）/汽车铅蓄电池、电动车铅蓄电池以及碱蓄电池的设计、开发和制造，尖端电池的设计和开发
- 群马事业所**  
取得ISO14001认证日期/1998年12月25日（注册证号码EC98 J 1133）  
主要事业活动（注册活动范围）/注册组织整个范围内的铅蓄电池的制造
- ▼本报告涵盖的企业活动  
围绕以上主要事业所在日本国内所开展的研发、设计和生产活动进行报告。
- ▼报告涵盖时间  
2007年4月1日~2008年3月31日

发行时间和咨询处

- ▼发行时间  
2008年7月（下次发行时间预计在2009年7月）
- ▼制作部门、咨询处  
株式会社 杰士汤浅 环境统括部  
电话：81-75-312-0716 传真：81-75-312-0719  
网址：http://www.gs-yuasa.com/us

motive lead-acid batteries and industrial lead-acid batteries, research and development for batteries and filtration equipment, and development and manufacture of battery production facilities.

**Odawara office**  
Date of ISO 14001 certification: September 10, 1999 (certification number: JQA-EM0516)  
Main business efforts (extent of certified activities): design, development and manufacture of automotive lead-acid batteries, electric vehicle lead-acid batteries and alkaline batteries, and the design and development of advanced batteries.

**Gunma office**  
Date of ISO 14001 certification: December 25, 1998 (certification number: EC98J1133)  
Main business efforts (extent of certified activities): manufacture of lead-acid batteries handled by all parts of the certified organization.

▼Business activities covered by this report  
The focus of this report is the research, development, design and manufacturing conducted at our main Japanese offices listed above.

▼Period of report coverage  
April 1, 2007-March 31, 2008

Publication and inquiries information

- ▼Publication  
July 2008 (next publication planned for July 2009)
- ▼Production department / inquiries  
GS Yuasa Corporation, Corporate Environmental Management Division  
TEL. 81-75-312-0716 Fax. 81-75-312-0719  
Website http://www.gs-yuasa.com/us

目录	页
本集团概况	3
来自管理高层的承诺	5
环境报告	
经营活动和环境	7
环境保护基本方针及中期计划	9
海外相关公司的环境保护管理	11
社会责任报告	
企业管控	13
风险管理	14

Contents	Page
Overview of our Group	3
Commitment from the top	5
Environmental Report	
Business activities and the environment	7
Fundamental policies and a medium term plan for environmental conservation	9
Environmental management at affiliated overseas companies	11
Social Responsibility Report	
Corporate governance	13
Risk management	14



台湾汤浅电池股份有限公司  
总社、新庄工厂  
Taiwan Yuasa Battery Co., Ltd.  
Head Office & Hsin Chuang Plant



台湾汤浅电池股份有限公司 宜兰工厂  
Taiwan Yuasa Battery Co., Ltd. I-Lan Plant



天津统一工业有限公司  
Tian Jin Tong Yee Industrial Co., Ltd.



统一工业股份有限公司  
Ztong Yee Industrial Co., Ltd.

本报告书使用纸

杰士汤浅集团为推进绿色采购，一直以来都是使用旧纸浆混合制出的再生纸制作环境・社会报告书。并有表示旧纸浆混合比例的再生纸利用标识。

这回本集团通过报道悉知大型造纸公司出现旧纸浆混合比例造假问题，于是调查了2007年环境・社会报告书所使用的再生纸的旧纸浆混合比例。调查结果显示，其标识上的旧纸浆混合比例确实与实际比例不符。

为此，杰士汤浅集团决定，在造纸商能够保证稳定供应旧纸浆混合比例正确的用纸之前，将不再使用再生纸制作环境・社会报告书。本报告书采用通过森林认证的纸制成，该纸使用进行妥善管理的森林里生产的木材。

The paper used for this report

As part of our green purchasing campaign, we have used recycled paper that incorporates a percentage of used paper pulp for our Environmental & Social Reports, and have used an icon to indicate that percentage.

This year, with the reports that major paper manufacturing companies have falsified their indications of the percentage of used paper pulp in their recycled paper, we investigated the percentage of used paper pulp incorporated in the recycled paper used for our 2007 Environmental & Social Report. Results of that investigation made it clear that the actual percentage of used paper pulp in our recycled paper differed from that indicated.

Given these circumstances, we will not use recycled paper for our reports until we can secure a stable source for that paper with accurate levels of used paper pulp indicated. This report is printed on Forest Stewardship Council approved paper made using wood from properly managed forests.



集团组织体制

<b>控股公司</b>	<b>株式会社 杰士汤浅</b> 目的 统筹规划杰士汤浅集团企业的经管战略，以实现集团企业价值的最大化。 设立 2004年4月1日 资本金 165亿日元（2008年3月31日为止） 职工人数 242名（2008年3月31日为止） 京都总公司 邮编 601-8520 日本国京都市南区吉祥院西之庄猪之马场町1番地 电话：81-75-312-1211 东京总公司 邮编 105-0011 日本国东京都港区芝公园2-11-1（芝公园塔楼） 电话：81-3-5402-5800 上市证券交易所 东京证券交易所，大阪证券交易所	<b>株式会社 杰士汤浅商务服务</b> 总务事务、信息系统。 <b>株式会社杰士财会服务</b> 分公司财务、财会业务。
<b>国内生产基地</b>	<b>京都事业所</b> 邮编 601-8520 日本国京都市南区吉祥院西之庄猪之马场町1番地 <b>长田野事业所</b> 邮编 620-0853 日本国京都府福知山市长田野町1丁目37番地 <b>小田原事业所</b> 邮编 250-0001 日本国神奈川县小田原市扇町4丁目5番1号 <b>群马事业所</b> 邮编370-0111 日本国群马县伊势崎市境上矢岛671番地	
<b>海外公司</b>	<b>联结分公司</b> 汤浅电池（欧洲）控股有限公司 杰士电池（美国）有限公司 汤浅电池有限公司（美国） 杰士电池有限公司（越南） 世纪汤浅电池有限公司（澳大利亚） 天津统一工业有限公司 广东汤浅蓄电池有限公司 汤浅蓄电池（顺德）有限公司 统一工业（台湾）股份有限公司 汤浅电池（泰国）有限公司 22个其他公司	
<b>经营公司</b>	<b>株式会社 杰士汤浅电源</b> 汽车及摩托车蓄电池的生产、海外生产基地的援助、OEM汽车蓄电池的销售、工业蓄电池、电源供应系统、动力型蓄电池、开关装置（受变电设备）、特种专用设备、大型锂离子蓄电池和远程监控系统 的生产与销售，以及房地产租赁等。 <b>株式会社 杰士汤浅蓄电池</b> 售后市场中汽车及摩托车蓄电池的销售、汽车以及摩托车相关产品的销售。 <b>株式会社 杰士汤浅科技</b> 其他蓄电池的生产和销售。 <b>株式会社 杰士汤浅照明</b> 照明设备及紫外线应用设备的生产和销售。 <b>株式会社 杰士汤浅国际</b> 进出口业务、海外经营业务管理、镍氢蓄电池的生产和销售及企业的综合开发。	<b>相关公司</b> 杰士电池有限公司（印度尼西亚） 22个其他公司

Group organization

<b>Holding company</b>	<b>GS Yuasa Corporation</b> Purpose Form the management plan and strategy for GS Yuasa Group and administer the group of companies to enhance the total value of the group Establishment 1 April 2004 Capital stock ¥16.5 Billion (as of 31 March 2008) Number of employees 242 (as of 31 March 2008) KYOTO HEAD Office 1, Inobanba-cho, Nishinosho, Kisshoin, Minami-ku, Kyoto 601-8520, Japan Phone: 81-75-312-1211 TOKYO HEAD Office (Shiba-koen Tower) 2-11-1, Shiba-koen, Minato-ku, Tokyo 105-0011, Japan Phone: 81-3-5402-5800 Listed securities exchanges Tokyo Stock Exchange, Osaka Securities Exchange	<b>GS Yuasa Business Support Ltd.</b> General-affairs office work, information system <b>GS Yuasa Accounting Service Ltd.</b> Affiliated-company finance, accounting business
<b>Business companies</b>	<b>GS Yuasa Power Supply Ltd.</b> Manufacturing of automotive battery; Assistance for overseas manufacturing bases; Sales of automotive battery for OEM; Manufacturing & sales of industrial battery, power supply system, traction battery, switch gear, specialty equipment, large-sized Lithium-ion battery, remote monitoring systems and lease of real-estate etc. <b>GS Yuasa Battery Ltd.</b> Sales of automotive battery for replacement market; sales of automobile-related products <b>GS Yuasa Technology Ltd.</b> Manufacturing & sales of other batteries <b>GS Yuasa Lighting Ltd.</b> Manufacturing & sales of lighting equipment and ultraviolet system <b>GS Yuasa International Ltd.</b> Export/import business; Overseas business management; Manufacturing & sales of Nickel-metal hydride battery and Comprehensive-development enterprise	<b>Domestic production base</b> <b>Kyoto office</b> 1, Inobanba-cho, Nishinosho, Kisshoin, Minami-ku, Kyoto 601-8520 Japan <b>Osadano office</b> 1-37 Osadano-cho, Fukuchiyama-shi, Kyoto Prefecture 620-0853 Japan <b>Odawara office</b> 4-5-1 Ogicho, Odawara-shi, Kanagawa Prefecture 250-0001 Japan <b>Gunma office</b> 671 Sakai Kami Yajima, Isesaki-shi, Gunma Prefecture 370-0111 Japan
<b>Overseas companies</b>	<b>Consolidated subsidiaries</b> Yuasa Battery Europe Ltd. GS Battery (U.S.A.) Inc. Yuasa Battery, Inc. GS Battery Vietnam Co., Ltd. Century Yuasa Batteries Pty Ltd. Tianjin Tong Yee Industrial Co., Ltd. Yuasa Battery (Guangdong) Co., Ltd. Yuasa Battery (Shunde) Co., Ltd. Ztong Yee Industrial Co., Ltd. Yuasa Battery (Thailand) Pub. Co., Ltd. 22 other companies	
<b>Affiliated companies</b>	PT. GS Battery Inc. 22 other companies	

主要产品 Main products

## ■汽车、摩托车电池

## Automotive and motorcycle battery

适应汽车电子工程技术革新需要的高性能、高质量蓄电池。

Advanced, high-quality batteries suited for the technological advances being made in automotive technology, systems and components.

## ■产业用电池

## Industrial battery

设备仪器的动力、后备电池、有益于节省能源的蓄电用铅电池、电动车两用电池等。

Batteries to provide primary and backup power for facility equipment, power-storing lead-acid batteries that contribute to energy savings, traction batteries etc.

## ■电源系统

## Power supply system

停电后备电源装置、推进新能源使用的太阳能发电系统等。

Photovoltaic generation systems that promote the use of new energy, as well as for backup power sources during outages, etc.

## ■照明装置、紫外线应用机器

## Lighting equipment, ultraviolet system

作为HID光源的倡导者，开发各种照明设备及紫外线照射系统等。

Various types of new lighting equipment and ultraviolet irradiation systems developed as pioneering products in the field of high intensity discharge light sources.

## ■镍氢电池、锂离子电池

## Nickel-metal hydride battery, lithium-ion battery

从电动车电池、人造卫星及火箭用特殊电池到普通消费者使用的电池，应有尽有，领域广泛。

Electric vehicle batteries, first and foremost, but also activity in a wide variety of fields from specialized units that power satellites and rockets to batteries for the general consumer.

## ■特机（电动机、电源、电极应用）

## Specialty (electric power equipment, power supply and electrode-applied equipment)

利用电池、电源技术和高新科技，独自研发适应各行各业要求的机器设备。

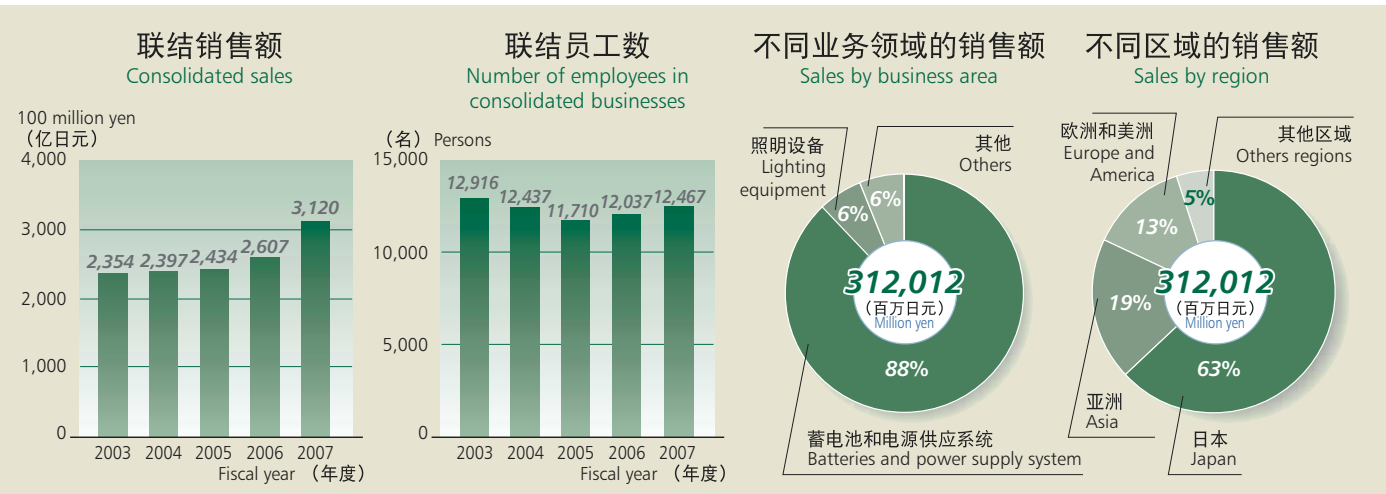
Creative yet practical devices, developed for a wide variety of applications, making use of batteries, power sources, and other leading-edge technologies.

## ■膜过滤系统

## Membrane system

饮用水净化和排放水净化用的膜过滤系统，对有效利用水资源和保护自然环境也有贡献。

Membrane filtering used for drinking water and wastewater purification contributes to both the effective use of water resources and the preservation of our natural environment.



## 推进保护地球环境和履行社会义务的企业活动

杰士汤浅集团是一家支持社会基础设施建设的企业，利用高新能源技术为社会提供蓄电池、电源装置、照明设备以及应用相关核心技术的各种机器和服务。为实现“革新与成长”这一企业理念，我们已建立了高效的全球研发、生产及流通体制，提供以客户为中心的产品及服务。

本集团产品以蓄电池、即储存能源的技术为核心，在电动车、人造卫星、深海勘探、移动装置、电源供应系统等各个领域受到高度评价。目前在保护地球环境方面，蓄电池得到广泛应用，其市场在不断扩大。正是本集团所应用的蓄电池相关技术十分先进、独特且重要，既不浪费能源又能将其妥善保存，因而赢得了客户的高度信任。

另一方面，在产品生产过程中，我们消耗了大量的资源和能源，我们非常清楚地认识到工业废物和二氧化碳的排放对地球环境所造成的影响。在这个认识的基础上，我们在日本及世界各地的各个公司，均已根据集团的环境保护基本方针制定了各自的环保方针，为以ISO14001标准为基准的环保管理系统的建立、实施、维护及不断改进而开展了各类环保管理工作。

1997年通过的《京都议定书》中规定2008至2012年为温室效应气体削减计划的第一实施阶段，而今年正是该阶段的首年。7月在北海道的洞爷湖召开的发达国家首脑会谈，也正是以保护地球环境作为最大的议题。

本集团的总公司就建立在《京都议定书》的诞生地，该议定书中针对日本提出的削减目标是2012年的温室效应气体排放量要比1990年削减6%。考虑到这一点，我们提出了“2010年的二氧化碳排放量比1990年减少10%”为本集团的中期发展目标，为脚踏实地实现该目标，我们今后也继续努力。

另外，本集团不仅致力于环保活动，我们还严格遵守各项法规，重

视企业作为社会一员的作用，在客户、合作伙伴、股东、地区社会以及和员工的关系中积极发挥企业的作用，并在今后的也将继续努力尽到企业的社会责任（CSR）。

本次《2008年环境社会报告书》以中英双语制作，我们希望通过它，能够使本集团业务活动所在地的人们、海内外的合作伙伴以及股东和投资者的各位，了解我们在环保管理方面的努力及我们为社会所做的工作。

通过向公众展示我们在环保管理及社会工作方面的信息，杰士汤浅集团将确保透明可信的经营，今后我们也会上下团结一致，努力减轻环境负担，为实现可持续性发展社会做出贡献。

株式会社 杰士汤浅  
董事长  
依田 诚

依田 誠



企业理念

革新与成长

通过员工和企业的“革新与成长”，  
为人类、社会和地球环境作出贡献。

经营目标

我们通过电池而培植积累起来的先进能源技术，  
致力于为全球客户提供舒适而安心的服务。

经营方针

- 杰士汤浅将以“客户至上”为宗旨，成为客户的“首选”公司。
- 杰士汤浅重视“质量”，提供考虑到环境与安全的产品以及服务。
- 杰士汤浅将遵循所有法律规定，实现高度透明、公平的管理。

## Promoting business activities that conserve the global environment and contribute to our social responsibility

Our Group is comprised of companies that provide the devices and services relevant to batteries, power supply systems, lighting equipment and their associated core technologies, and that support social infrastructure with leading-edge energy technologies. In order to realize our corporate philosophy of Innovation and Growth, we have established highly efficient global research and development, production, and distribution systems to provide customer oriented products and services.

Our Group's products, including batteries, form a core technology, and through this energy-storing technology, we have come to earn a highly respected reputation in a wide variety of fields, including electric vehicles, satellites, deep-sea exploration modules, mobile devices and power supply systems. Furthermore, when it comes to the conservation of the global environment, we have begun to earn our customers' trust for the leading-edge technologies that go into our batteries, which are being used in more and more applications in an expanding market. From an environmental perspective, batteries are a unique and important technology that store energy without wasting it.

However, the processes used to manufacture these products consume a great deal of resources and energy, and we have become keenly aware of the impact that the discharge of industrial waste and the emission of CO<sub>2</sub> has on the global environment. This awareness has led us to establish environmental policies for all of our offices in Japan and around the world, based upon the fundamental environmental policies of our Group. An environmental management system has been established in accordance with ISO 14001 standards, which is used to execute, maintain and continuously improve our environmental management activities. 2008 is the start of the first commitment period (from 2008 to 2012) set forth in the Kyoto Protocols, adopted in 1997 as a means to achieve targets for reducing greenhouse gases. Further, Toyako, in Hokkaido, was the setting this July for a summit meeting of the heads of state for the world's leading nations. The summit was principally con-

cerned with environmental issues.

Given that we are headquartered in Kyoto, we felt that we could, as part of medium term plan, contribute to Japan's commitment to the Kyoto Protocols for reduction targets (specifically, to reduce greenhouse gas emission levels in 2012 to 6% less than the 1990 levels) by reducing our CO<sub>2</sub> emission levels by FY2010 to 10% less than the 1990 levels. To meet that objective, we have been actively engaged in activities designed to achieve steady results.

Furthermore, our Group has continued to be actively involved, not just in environmental activities and legal compliance issues, but in activities relevant to our Corporate and Social Responsibilities (CSR) for our customers, trading partners, stockholders, communities and employees, as we recognize the important role our business plays in society.

This 2008 Environmental & Social Report has been prepared in both Chinese and English. Allowing all communities, as well as our business partners, stockholders and investors within Japan and abroad, to better understand our involvement in environmental management and social efforts.

In disclosing our environmental and social involvement, our Group provides more transparency to our business to foster trust in our stakeholders. As we work as a whole to lessen our environmental burden, we shall also contribute to the realization of a sustainable society.

GS Yuasa Corporation  
President  
**Makoto Yoda**



Philosophy

Innovation and Growth

We are committed to the people, society and global environment through Innovation and Growth of our employees and business entities.

Vision

We are committed to delivering security and comfort to our customers around the globe through advanced technologies developed in the field of stored energy solutions.

Management policy

- GS Yuasa will become "First call" company based on our "Customer First" policy.
- GS Yuasa considers "Quality" and "Safety" as most important, and supply environmentally considered product all over the world.
- GS Yuasa will comply with all laws and operate by clear and fair management.



## 正确地把握经营所伴随的给环境带来的影响，推进减少对环境负荷。

杰士汤浅集团生产及销售在生活及生产活动中的各个领域被广泛应用的蓄电池、电源供应系统、照明设备，并提供相关产品的服务。在经营活动过程中，原材料、能源、水以及资源作为输入性物质，而废水、温室效应气体CO<sub>2</sub>、废弃产品和其他材料为输出性物质。我们清楚地认识到集团的经营对环境的影响，所以，从产品的设计阶段开始就致力于资源的3R（reduce:节省资源、reuse:重复使用、recycle:循环再利用），并同时开展减少CO<sub>2</sub>排放量等活动。

该示意图显示了我们在2007年经营活动的原材料流程。在我们的集

团，我们将这些输入和输出物质作为在环境保护方面活动的重要指标，并予以充分利用。

此外，铅作为铅酸蓄电池的主要原材料，非常适合循环再利用，但它同时也是很有可能对环境带来影响的物质。杰士汤浅集团通过在生产过程中使不良品的发生率降低到最小并致力于旧铅酸蓄电池的循环再利用，来努力降低对环境的影响。

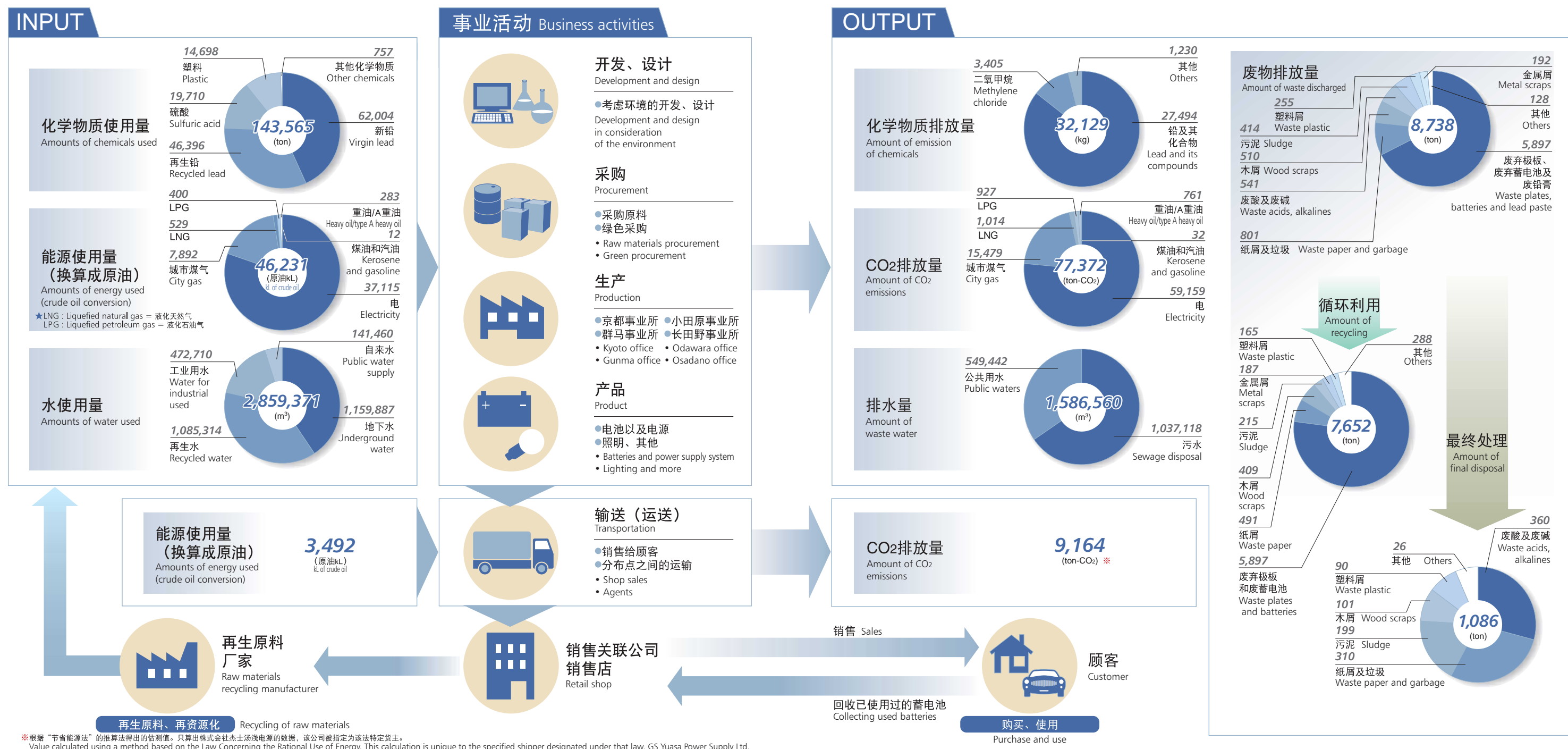
## Accurately understanding the impact of business on the environment, promoting reductions to that impact

Our Group manufactures and sells batteries, power supply systems, and lighting equipment, and provides related services that are important to many aspects of today's business and society. In the process of our business activities, raw materials, energy, water and resources are consumed, and waste water, the greenhouse gas CO<sub>2</sub>, waste products and other materials are generated. We are aware of the impact that our business activities have on the environment. We are promoting efforts to reduce, reuse, and recycle resources beginning at the product design stage, as well as to reduce CO<sub>2</sub> emissions and other environmental impacts.

These pages show the material flows from our business activi-

ties during fiscal 2007. We consider data on the amount of inputs and outputs to be important indicators of our environmental conservation efforts. We will use these methods to measure the success of our efforts.

It is noteworthy that lead, the main material in lead-acid batteries, is highly suited for recycling, but it is also a substance that can have a heavy impact on the environment. Because of this fact, we are striving to minimize the number of defective products generated from our production processes. Our endeavors include working to reduce environmental impacts by recycling used lead-acid batteries.



※根据“节省能源法”的推算得出的估测值。只算出株式会社杰士汤浅电源的数据，该公司被指定为该法特定货主。  
Value calculated using a method based on the Law Concerning the Rational Use of Energy. This calculation is unique to the specified shipper designated under that law, GS Yuasa Power Supply Ltd.

为同时实现环境保护和经济发展而努力  
Working to achieve simultaneous environmental conservation and economic development

制定杰士汤浅集团  
环境保护基本方针及中期计划

ISO14001标准要求，作为企业环境保护管理工作指导准则，要制定环境保护基本方针，为了反映企业和企业周围情况的变化，需要定期重新研究、修订。自2004年4月1日集团成立以来，我们就开始了环境保护基本方针的制定工作，并于5月25日，制定出了杰士汤浅集团环境保护基本方针。

在这基础之上，我们牢记“革新与成长”的经营理念，为了贡献于实现可持续性发展的社会，针对环境保护基本方针相关的重点事项，来制定中期计划。

Setting the GS Yuasa Group's fundamental policies and  
a medium term plan for environmental conservation

The ISO 14001 standards call for the establishment of fundamental environmental policies as guidelines for corporate environmental management efforts, and the regular examination and revision of these policies to reflect changes in the status of the company and the conditions that affect that company. We worked on the creation of fundamental environmental policies since the day our Group was formed on April 1, 2004. On May 25, we created the GS Yuasa Group Fundamental Environmental Policies.

Following this, in keeping with our corporate vision of Innovation and Growth, we created a medium term plan for important issues related to our fundamental environmental policies in order to contribute to the realization of a sustainable society.

杰士汤浅集团环境保护基本方针

基本理念

在杰士汤浅集团，我们将地球的环境保护作为最重要的经营课题之一，通过对清洁能源的蓄电池、电源供应系统、照明设备等的开发、生产和销售，为建造可持续性发展的社会作出贡献。

行动准则

- 1
- 确实地评估经营活动、产品和服务对环境造成的影响，通过节省能源、节省资源、削减废弃物及循环再利用等途径，努力降低对环境的压力，预防污染，并针对这些方面进行不断的改善。
- 2
- 力争降低贯穿产品开发、设计至生产、使用、废弃的各个阶段的产品生命周期中对环境的影响，推进考虑到环境保护的产品的开发、设计。
- 3
- 致力于降低包括原材料的采购和物流等所有的合作伙伴在内的整个供应链中对环境的影响。
- 4
- 根据ISO14001标准创建环境管理体制，根据该环境保护基本方针制定各个事业所的环境保护方针，设定环境保护目的、目标，推进环境保护的管理活动。
- 5
- 除了遵循与环境保护相关的法律、条例、协议等规定以及集团认同的其他方面的要求事项之外，根据需要制订自行主动管理基准，致力于环境保护。
- 6
- 确实地实施环境保护监察以及经营决策层所进行的修正，力求环境保护管理系统的维持及不断的改善。
- 7
- 通过教育、培训等来提高集团全体员工的环境保护意识，并通过环境保护活动贡献于社会。
- 8
- 通过提供展示包括该环境保护基本方针在内的与环境保护相关的信息，致力于同利益相关方及社会的良好沟通。

GS Yuasa Group Fundamental Environmental Policies

Fundamental philosophy

At the GS Yuasa Group, we set protection of the global environment as one of our most important tasks, and we contribute to the creation of a sustainable society through the development, manufacture and sale of batteries, which are a form of clean energy, power supply systems, and lighting equipment.

Action agenda

- 1
- We carefully evaluate the environmental impacts of our business activities, products and services, and we are working to reduce environmental burdens and to prevent pollution. Through energy and resource conservation, waste reduction and recycling, we will continuously improve our results.
- 2
- We promote the development and design of products that protect the environment throughout product life cycles. We seek to reduce environmental impacts from the product development and design stages to manufacture, use and disposal.
- 3
- We work to decrease environmental burdens with our business partners throughout our entire supply chain, including materials procurement and distribution.
- 4
- We have created environmental management systems according to ISO 14001 standards and have enacted environmental policies at each of our offices based on these fundamental policies. We also advance our environmental protection activities by setting related goals and targets.
- 5
- We abide by all laws, ordinances, agreements and regulations related to the environment, as well as other requirements agreed on by the Group. We also make voluntary management standards according to these as necessary to promote environmental protection.
- 6
- We steadily execute revisions based on environmental audits and management reviews to maintain and improve our environmental management systems continuously.
- 7
- Through education, training and other environmental awareness efforts, we promote the environmental awareness of all group employees, and we contribute to society through our environmental preservation activities.
- 8
- We seek to achieve good communications with our stakeholders and with society as whole by providing information related to the environment, including our fundamental environmental policies.

重点项目		中期计划
1	消减能源使用量 （电、燃气和重油等）	2010年度的CO2排放量同1990年度比消减10%（遵循《京都议定书》和节省能源法）。
	消减废弃物	降低废品、不良品废率（与ISO9001设定共通的目标）。至2008年度末、将铅废弃物的垃圾掩埋处置率降低到3%以下。将2008年度的生产工序废水排放量同2003年度比降低到1/2。
2	提供基于环境保护考虑而设计的产品	在考虑环境保护的基础上，开发和设计蓄电池、电源供应系统、照明设备及其他产品。
3	推进绿色采购	至2009年度末，将100%实施对主要供应商企业的环境监察。
	化学物质的管理	以2005年4月制定的化学物质管理指南为基准，监控该指南规定的化学物质的流程。
4	环境保护管理系统的运用管理	不断地改善四个事业所（京都、长田野、小田原、群马）的环境保护管理系统。
5	遵循法规	设定高于国家、地方政府环境保护规定值的更为严格的自行主动管理基准，推进环境保护管理技术的改善。
6	环境保护管理系统的维持、 不断改善	开展内部环境保护监查，不断进行环境保护管理系统的改善。接受来自外部检查机构的环境保护监查，力求提高环境保护管理系统的水平。
7	对社会的贡献	积极地不断进行环境保护活动和美化活动。同时，将不断实施员工环境保护教育与培训。
8	环境保护方面的交流沟通	通过环境・社会报告书及其他方式，不断提供展示所开展的环境保护方面的信息，获得环境保护管理活动的社会性评价。

Key items		Medium term plan
1	Reduction of energy use (electricity, gas and heavy oil)	We will reduce the amount of CO2 emissions by fiscal 2010 to 10% less than the fiscal 1990 level (in compliance with the Kyoto Protocol and the Law Concerning the Rational Use of Energy).
	Reduction of waste	We will reduce the rate of production errors and defective products (established as an item in common with ISO 9001). By the end of fiscal 2008, we will reduce our landfill disposal rate for lead waste products to less than 3%. By fiscal 2008, we will also reduce our waste water from industrial processes to one half the amount produced in fiscal 2003.
2	Provision of products designed in consideration of the environment	We will develop and design batteries, power supply systems, lighting equipment and other products with consideration for the environment.
3	Promotion of green procurement	We will conduct environmental auditing on 100% of our major suppliers by the end of fiscal 2009.
	Management of chemicals	Based on chemical management guidelines established in April 2005, we will monitor the material flow of chemicals regulated by these guidelines.
4	Operation and maintenance of environmental management systems	We will continuously improve our environmental management systems in our four offices of Kyoto, Osadano, Odawara and Gunma.
5	Compliance with laws	We will set voluntary management standards that exceed the requirements of municipal and national government environmental regulations and pursue the improvement of our environmental management technologies.
6	Maintenance and continuous improvement of environmental management systems	We will conduct internal environmental auditing and undertake continuous improvement of our environmental management efforts. We will receive environmental auditing from external inspection agencies and seek to raise the level of our environmental management efforts.
7	Contributions to society	We will actively and continuously participate in environmental conservation efforts and community beautification activities. We will also conduct continuous environmental education and training for our employees.
8	Communication about the environment	We will continuously provide information about our activities and the environment through Environmental & Social Reports and other means, and we will receive evaluations of our environmental management efforts from society.



## 汤浅电池(泰国)有限公司的环保措施

Efforts for the environment at Yuasa Battery (Thailand) Pub. Co., Ltd.

### 排水处理设备完工，实现水质管理保证

汤浅电池（泰国）有限公司（以下简称YBTH），1964年开始投入生产，是本集团海外生产基地中第2位成立时间久的企业。2002年第二工厂开始投入生产，现在两座工厂作为电池的生产基地，每年要为泰国国内的日系新车制造商和泰国及东南亚国家的维修用电池市场生产汽车蓄电池（年生产量60万个）和摩托车蓄电池（年生产量250万个）。

泰国目前正在逐年严格进行环境管制，YBTH为满足这一环境管制目标实现稳定的工厂运营，倾注大量心力于彻底改善环境 and 安全卫生，以①加强工厂排水处理功能、②改善大气污染、③完备工作人员福利设施三项为主来开展活动。

在2007年度，和本集团各相关部门合作，重新规划了驻泰总厂的设备。2007年10月建成了排水处理设备。从即将伴随着事业活动所排放出污水中的污浊成分除掉后排出工厂，实现了水质保证。

另外，本年度在这两座工厂，还积极地开展了更新除尘设备、完善

车间休息室和淋浴室及美化工厂四周的活动。

通过这些活动，YBTH的工厂运营始终坚持与当地社会共存共荣，优先考虑环保和工作人员的安全。



排水处理设备  
Waste water treatment facility

### 汤浅电池(泰国)有限公司 公司概况

Yuasa Battery (Thailand) Pub. Co., Ltd.

所在地	泰国 曼谷市	Location:	Bangkok, Thailand
设立	1963年4月	Establishment:	April 1963
事业内容	摩托车及汽车蓄电池、 其他铅蓄电池的制造和销售	Business description:	Manufacture and sales of automotive, motorcycle and other lead-acid batteries
资本金	1亿8百万泰铢（约3.5亿日元）	Capitalization:	108 million Baht (3.4 million US\$)
销售额	19亿1千4百万泰铢（约61.2亿日元）	Sales:	1,914 million Baht (59.5 million US\$)
职工人数	840名	Number of employees:	840
占地面积	曼谷工厂 23,720m <sup>2</sup> Gateway 工厂 48,290m <sup>2</sup>	Site area:	Bangkok plant 23,720m <sup>2</sup> Gateway plant 48,290m <sup>2</sup>
建筑面积	曼谷工厂 7,730m <sup>2</sup> Gateway 工厂 19,930m <sup>2</sup>	Built area:	Bangkok plant 7,730m <sup>2</sup> Gateway plant 19,930m <sup>2</sup>
网址	http://www.yuasathai.com/index.html	URL:	http://www.yuasathai.com/index.html



总社工厂外观  
Headquarters plant exterior view

### Water quality support as waste water treatment facility is completed

Yuasa Battery (Thailand) Pub. Co., Ltd. (YBTH) is the second oldest company among our Group's overseas manufacturing locations. Production begins at the main plant in 1964. Today, the main plant and a second plant commissioned in 2002 annually produce 600,000 automotive batteries and 2,500,000 motorcycle batteries for Japanese auto manufacturers in Thailand, as well as for the replacement battery markets in Thailand and other ASEAN countries.

As the requirements of environmental laws increases each year in Thailand, YBTH has, beginning in 2006, focused on revolutionary changes in environmental and safety policies to maintain stable plant operations that meet those regulated values. YBTH is promoting activities in three main areas: improving the processing of plant waste water, lowering atmospheric pollution levels and providing facilities for employees' health.

Revisions to the main plant's facilities were carried out, in conjunction with the relative divisions from across the entire Group

in FY2007.

In October of 2007, a waste water treatment facility, to remove contaminants from plant waste water which would otherwise have been released to areas outside the plant, was completed to realize improved water quality.

In addition, dust removal equipment at both plants was updated this fiscal year, and there have been active efforts to beautify the plant and its surroundings as well as to add rest and shower rooms for employees.

YBTH is continuing to put the highest priority on environmental issues and employee safety for its plant operations through activities such as these which emphasize its social responsibility.

## 天津汤浅蓄电池有限公司（中国）的环保措施

Efforts for the environment at Tianjin Yuasa Batteries Co., Ltd., in China

### 推进水循环利用和废铅、污泥的资源再生

天津汤浅蓄电池有限公司（Tianjin Yuasa Batteries Co., Ltd. 以下简称TYBC）是设立于中国天津市的摩托车蓄电池工厂。1994年7月开始批量生产，大约90%的客户都是中国国内外的新车制造商。

中国国内的摩托车产量，在2006年达到2100万台，2007年更是超过了2500万台，现已成为世界第一摩托车生产大国。

TYBC考虑到城市建设规划的影响，为求今后事业的发展，2007年12月从原来坐落于市区内一角的厂址，迁到天津南部距离中心区18公里的天津西青经济开发区建成了新厂，并于2008年3月开始批量生产。

新工厂的建筑多采用了天窗，这样在白天即使没有照明也能确保充足的亮度，节省了能源。考虑到减少噪音，集尘器集中配备在工厂的中央。为了一旦发生漏水能够及早发现，排水处理设备设在了高处。并且，经处理后的排水，可在工厂内再次利用，使珍贵的水资源实现了有效使用。

另外，工厂排出的废铅和含铅的污泥，由同样位于天津市的本集团企业天津东邦铅资源再生有限公司（TIANJIN TOHO LEAD RECYCLING Co., Ltd.）再生成为铅，有力地推动了可循环社会的发展。



排水处理设备  
Waste water treatment facility

### 天津汤浅蓄电池有限公司 公司概况

Tianjin Yuasa Batteries Co., Ltd.

所在地	中国天津市西青经济开发区	Location:	Tianjin economic technological Development area, Tianjin, P.R.China
设立	1993年11月	Establishment:	November 1993
事业内容	摩托车铅蓄电池的制造和销售	Business description:	Manufacture and sales of motorcycle batteries
资本金	635万美元（约6亿5千4百万日元）	Capitalization:	US\$6,350,000
销售额	1.8亿人民币（约25亿日元）	Sales:	1.8 billion Chinese yen (2.4 million US\$)
职工人数	300名	Number of employees:	300
占地面积	约50,000m <sup>2</sup>	Site area:	50,000m <sup>2</sup>
建筑面积	约23,000m <sup>2</sup>	Built area:	23,000m <sup>2</sup>
网址	http://www.yuasa.com.cn/	URL:	http://www.yuasa.com.cn/



工厂外观  
Plant exterior view

### Promoting recycling for water, lead and sludge

Tianjin Yuasa Batteries Co., Ltd. (TYBC) was established in China's Tianjin City as a motorcycle battery plant. Since July of 1994 when production began, roughly 90% of its customers have been manufacturers of new vehicles, both within China and abroad.

Motorcycle production in China is the world's largest, with more than 21 million motorcycles produced in FY2006 and more than 25 million in FY2007.

Given the impact for future city plans and its own growth, TYBC decided to relocate in December of 2007 from a section of Tianjin City proper to the Tianjin Xiqing Economic Development Region, some 18kms south of the city center, where a new plant was built and production commenced in March of 2008.

The new plant was built with a lot of ceiling windows to take advantage of natural light during the day and reduce energy consumption. The dust collector was located centrally within the plant to reduce the resultant noise pollution. The waste water treatment facility uses a raised-floor format, which allows for any

leaks to be quickly detected. Furthermore, the treated water is re-used within the plant, allowing us to use a valuable natural resource more efficiently.

In addition, the waste lead and lead found in the sludge produced by the plant is recycled by a group company also located in Tianjin, TIANJIN TOHO LEAD RECYCLING Co., Ltd., which contributing to our efforts to be a member of a recycling-oriented society.

## 为了使高效的企业经营和公正的企业活动变为可能 Making efficient enterprise administration and fair business activities possible

### 有关企业管控的基本理念

杰士汤浅集团的企业理念是：“通过职员和企业的革新与成长，为人类、社会和地球环境保护作贡献”。该理念在我们的经营目标得到了具体体现，即“用通过电池积累出的先进能源技术，为全球客户提供舒适安心的服务”。我们就以此来统一集团员工的意志。

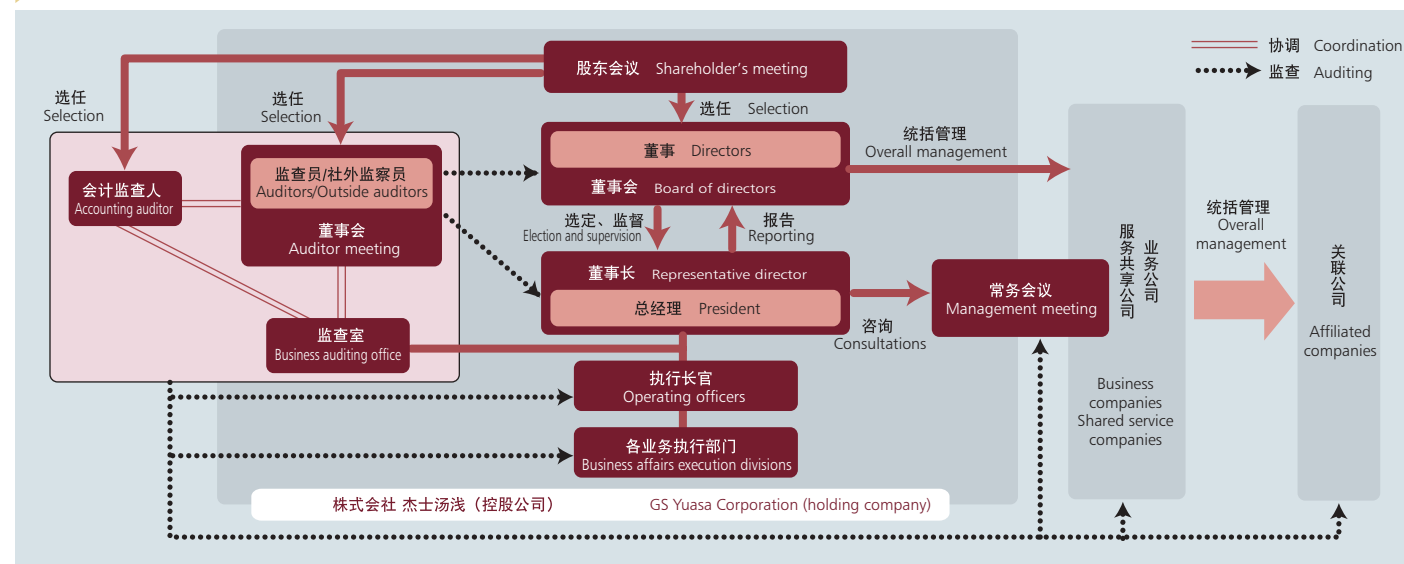
此外，我们对集团的经营进行了重组，将公司分成多个分支机构，以提高经营管理的灵活性和透明度。我们正努力进行权限移交及责任明确化等方面的工作，并且正在确立由作为控股公司的本株式会社进行统括管理的集团运营管理体制。

### 本株式会社的管控体制

在杰士汤浅集团，为实现集团全体的高效管理及正确的经营决策，我们通过定期在本株式会社董事会会议上报告本株式会社各部门及所有分公司的业务执行状况和重要事项等方式，来强化董事会的职能。

此外，我们设置监查员和监查员会议制度，每位监查员会在董事会会议和其他重要集团会议上发表意见。同时，通过监查员会议上的信息交流和讨论，以及与本株式会社监查室和会计监查员的协调，建立了可以迅速收集监察信息、并且可以开展高效监查的体制。

### ► 管控体制 Governance structure



### Fundamental ideas about corporate governance

Our Group is working to realize the corporate goal of being committed to people, society and the global environment through Innovation and Growth among our employees and companies. We have given that goal a practical form in a management vision of being committed to delivering security and comfort to our customers around the world through our advanced technologies developed in the field of stored energy solutions. This reflects a common commitment on behalf of all Group employees.

Further, we have reorganized our Group by dividing the company into business subsidiaries in order to improve the maneuverability and visibility of management. We are striving to transfer authority and clarify responsibility, and as a holding company, GS Yuasa Corporation has established group management systems that control and manage the subsidiaries.

### GS Yuasa governance structure

At GS Yuasa, we are strengthening the functions of our Board of Directors to increase management efficiency and to promote appropriate administrative decisions for the Group as a whole. For example, the status of business progress and important concerns of every GS Yuasa division and subsidiary is reported to the Board of Directors.

Moreover, GS Yuasa uses auditors and holds auditor meetings, and each auditor expresses their opinion on business affairs to the Board of Directors and other important Group meetings. At the same time, through information exchange and discussion at auditor meetings, and coordination with the GS Yuasa Business Auditing Office and accounting auditor, we have established a structure that allows the rapid gathering of information and efficient auditing.

## 为减少企业活动中的各种风险而进行的对策 Involvement in reducing the various risks that occur in business

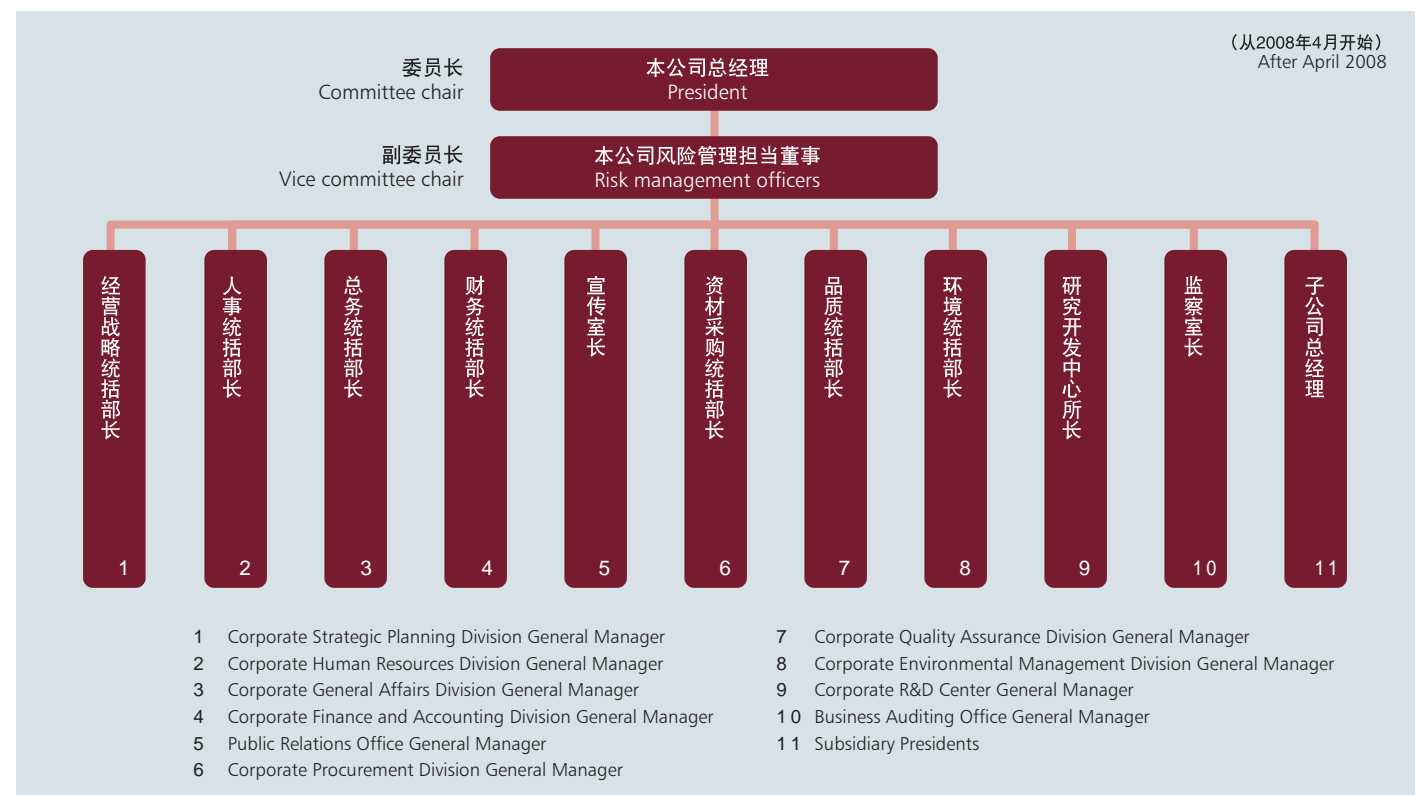
### 风险管理体制

杰士汤浅集团为规避企业活动中的各种风险并将企业损失降到最低，制定了《风险管理规则》。该规则规定，为推进和贯彻集团风险管理，需设置集团风险管理委员会，以本集团董事长为委员长，推进风险管理并落实必要信息的共享。在本集团的各部门以及分公司也都设置了风险管理委员会，实施分公司的风险管理。

该规则还规定，在执行业务时，除遵循法规、章程和公司规定外，还要积极地预测业务上的风险，研究措施事先规避或减少风险，并将其给公司造成的损失减少到最低。

一旦发生事故时的应对措施由《危机管理规则》规定。当本集团董事长判断该事故会给集团经营带来严重恶劣影响时，需要组织集团风险管理委员会成员组成危机管理对策指挥部。

### ► 集团风险管理委员会体制（发生危机时的危机管理对策指挥部） Group risk management committee system (crisis management response task force in emergencies)



### Risk management system

Our Group has established a Risk Management Rules document to minimize the risks and corporate losses inherent in doing business. These guidelines also established a Group Risk Management Committee, led by our president, to promote and oversee group-wide risk management issues, and to share the information necessary for risk management promotion. In addition, risk management committees have been established in every department and subsidiary, and they work to implement risk management in their respective jurisdictions.

In addition, these guidelines also established the necessary protocols

for actively predicting risk, avoiding it and minimizing it, along with corporate losses, while providing information on compliance with laws, regulations and corporate bylaws specific to the work we do.

In the event that some accident should occur, a Crisis Management Rules document has been formulated, which establishes a Crisis Management Response Team within the Group Risk Management Committee, if the president could identify the potential for a large adverse effect on our Group's business.



■ 关于封面的照片（上） Details of cover photos (upper row)



导入太阳能发电系统的事例

Our photovoltaic generation system in use



导入照明器材的事例  
“新江之岛水族馆”

Enoshima Aquarium, where our lighting equipment is now in use



支援“世界儿童疫苗接种”工作

Support for activities that bring vaccines for the world's children



## 株式会社 杰士汤浅

京都总公司 邮编601-8520日本国京都市南区吉祥院西之庄猪之马场町1番地  
电话：81-75-312-1211

东京总公司 邮编105-0011 日本国东京都港区芝公园2-11-1（芝公园塔楼）  
电话：81-3-5402-5800

<http://www.gs-yuasa.com/us>

## GS Yuasa Corporation

**KYOTO Head Office** 1, Inobanba-cho, Nishinosho, Kisshoin, Minami-ku, Kyoto 601-8520, Japan  
TEL. 81-75-312-1211

**TOKYO Head Office** (Shiba-koen Tower) 2-11-1, Shiba-koen, Minato-ku, Tokyo 105-0011, Japan  
TEL. 81-3-5402-5800

<http://www.gs-yuasa.com/us>



Printed in Japan